

# RUNDSCHAU

FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK



Für Eddie (2008 bis 2017)

OKTOBER 2022

12. JAHRGANG • NR.: 10

NACHRICHTEN UND BERICHTE AUS WANDSBEK & UMGEBUNG

## Jubiläum für Jugendhilfeträger



© Maïke Hauschmidt

Bei der Jubiläumsfeier Mitte September gab es auch Grußworte von den Gründern des Jugendhilfeträgers, Barbara Frahm und Peter Heinzl.

ALADIN Ambulante Hilfen und Therapie hat 1997 seine Arbeit aufgenommen und seither eine Vielzahl von Kindern, Jugendlichen und Eltern bei ihren Wachstums- und Veränderungsprozessen begleitet und unterstützt. Wenn das kein Grund zum Feiern ist!

Den Samen für die ALADIN Erfolgsgeschichte pflanzten Barbara Frahm und Peter Heinzl in der Rahlstedter Amtsstraße. Dort gründeten sie im Februar 1997 mit einem dreiköpfigen

Team den freien und gemeinnützigen Jugendhilfeträger. Dank der guten Zusammenarbeit mit den Familien, dem Jugendamt und anderen sozialen Einrichtungen vor Ort wuchs der Träger schnell und beschäftigt heute über 30 Mitarbeiter/innen, die den vielen Familien, die bei ALADIN Hilfe suchen, mit Rat und Tat zur Seite stehen. Nicht nur das Team, auch die Angebotspalette und die Beratungsstellen wuchsen im Laufe der letzten 25 Jahre stetig weiter.

Fortsetzung auf Seite 3

**„miet-fix“ MASCHINEN & GERÄTE**  
Vermietung • Verkauf • Reparatur



**Bei uns schneiden Sie gut ab!**



Holstenhofkamp 6 • 22041 Hamburg • Telefon: 040 - 656 81 680 • [www.miet-fix.de](http://www.miet-fix.de)



HERR VON BARF

**BARF**

HAMBURGER  
MANUFAKTUR

[www.herr-von-barf.de](http://www.herr-von-barf.de)

Immer das richtige Klima im Auto



Erwärmen bzw. Kühlen des Innenraums Ihres Mitsubishi Eclipse Cross Plug-in Hybrid.

**Elektrische Standklimatisierung<sup>1</sup>**

**5 JAHRE HERSTELLER GARANTIE**

**8 JAHRE FAHRBATTERIE GARANTIE**

**NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Eclipse Cross Plug-in Hybrid** Gesamtverbrauch: Stromverbrauch (kWh/100km) kombiniert 19,3. Kraftstoffverbrauch (l/100km) kombiniert 1,7. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 39. Effizienzklasse A+++ . Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

**Fölster & Finck**  
Fölster & Finck GmbH  
Bullenkoppel 20  
22047 Hamburg  
Telefon 040/6932056  
[www.ah-foelster.de](http://www.ah-foelster.de)

## Forderung nach Entlastungspaket

Der Paritätische Wohlfahrtsverband Hamburg warnt angesichts explodierender Energiepreise davor, dass soziale Einrichtungen – besonders solche, die mit Gas heizen – schon bald in Existenznot geraten. Der Hamburger Senat müsse dringend tragfähige Lösungen entwickeln, bevor zum Beispiel in Pflegeheimen oder Wohn-Einrichtungen für Menschen mit Behinderung im wahrsten Sinne des Wortes der Ofen für immer ausgehe. Die Mehrkosten für Strom und Gas belaufen sich auf fünfstelligen, teilweise sogar sechsstelligen Beträge – so wurde einem Pflegeheim, das Mitglied im Paritätischen ist, vom Energieanbieter eine Steigerung der Gas-Kosten von derzeit jährlich 86.000

Euro auf 760.000 Euro im Jahr 2023 prognostiziert.

„Diese enormen Preissteigerungen können gemeinnützige Träger nicht stemmen. Ein Abschalten der Außenbeleuchtung oder eine verringerte Raumtemperatur können die Mehrkosten nicht ansatzweise auffangen. Abgesehen davon, dass eine zu niedrige Temperatur, beispielsweise in stationären Pflegeeinrichtungen, die Gesundheit der vulnerablen Bewohner/innen gefährdet“, sagt Kristin Alheit, Geschäftsführerin des Paritätischen Hamburg. „Wir brauchen – wie in der Corona-Krise – einen finanziellen Rettungsschirm für soziale Einrichtungen, der die Zahlungsfähigkeit gemeinnütziger Einrichtungen

absichert.“ Die Politik müsse jetzt schnell handeln und vor allem gemeinnützigen Trägern sowie ihren Bewohner/innen Planungssicherheit geben.

„Es ist wichtig und richtig, kleine und mittlere Einkommen mit zielgerichteten Paketen zu entlasten, aber es ist nicht akzeptabel, dass soziale Einrichtungen komplett vergessen werden“, so Kristin Alheit. Im Gegensatz zu Unternehmen der freien Wirtschaft können gemeinnützige Einrichtungen aus

der Pflege, der Eingliederungs- oder Jugendhilfe nicht einfach Preise erhöhen oder Leistungen kürzen. „Unsere Mitglieder versorgen Menschen, die oftmals wenig Geld oder eine schlechte Gesundheit haben oder aus anderen Gründen hilfebedürftig sind. Ihre Versorgung darf nicht gefährdet werden.“

Dem Paritätischen Hamburg gehören über 400 soziale Träger an, die mehr als 1.000 Dienste und Einrichtungen betreiben.

## Bürgerpreise verliehen

**Mit einer Festveranstaltung für geladene Gäste hat die Bezirksversammlung Wandsbek die von ihr initiierten Bürgerpreise 2022 verliehen.**

Preisträger in der Kategorie Kultur sind in diesem Jahr der leidenschaftliche Heimatforscher und Autor diverser Bücher über Wandsbeks Geschichte sowie Initiator des Historischen Rundganges Wandsbek, Michael Pommerening, und der Geschichtsraum Walddörfer, der zur Geschichte Volksdorfs und der Walddörfer in der Zeit von 1933 bis 1945 forschte und sich durch seine Arbeit um die Erinnerungskultur vor Ort verdient gemacht hat.

Den Preis in der Kategorie Soziales erhielt in dem diesem Jahr der Verein Weltladen und Café Sasel e.V., der mit seinem Laden- und Cafébetrieb an der Vicelinkirche in Sasel seit 2005 für einen besonderen sozialen Treffpunkt im Stadtteil sorgt, in dem fair gehandelte Produkte durch Ehrenamtli-

che verkauft werden und der zum gemütlichen Klönschnack einlädt. Zudem wurden noch einmal die Preisträgerinnen und Preisträger aus den Regionen Alstertal, Bramfeld/Steilshoop/Farmsen-Berne, Kerngebiet Wandsbek, Rahlstedt und Walddörfer gewürdigt, die seit 2019 durch die Regionalausschüsse ausgezeichnet wurden.

„Auch in der Coronazeit haben uns viele Vorschläge erreicht – die Auswahl haben sich die Abgeordneten nicht leicht gemacht“, sagte André Schneider, Vorsitzender der Bezirksversammlung. „Wir freuen uns sehr, dass wir mit den diesjährigen Preisträgern erneut das Engagement aus den Bereichen Kultur und Soziales würdigen können und danken für diese wichtige Arbeit. Gleichzeitig soll die Preisverleihung Ermutigung für diejenigen sein, die sich täglich ehrenamtlich für unsere Gesellschaft einbringen, ebenso für jene, die noch überlegen, wo und wie sie sich einbringen können.“

## Kunstaussstellung

Noch bis zum 28. Oktober zeigt der Künstler Rolf Becker seine Arbeiten im Bezirksamt Wandsbek. Die Ausstellung steht unter dem Motto „Tanzende Bilder“. Es ist die Spontantät, die die temporeichen und farbenprächtigen Bilder Rolf Beckers entstehen lassen. Aus lebhaften Konstruktionen heraus kreiert der Hamburger Künstler seine von einem expressionistischen Stil geprägten Motive. Seine Themenbereiche sind sehr vielseitig, jedoch beschäftigt er sich zurzeit überwiegend mit figürlichen Motiven. Gerade beim Entwickeln der Figuren legt Becker sehr viel Wert auf deren Lebendigkeit, oft unter Zuhilfenahmeschwungvoller Pin-



Das Foto zeigt ein Werk mit dem Titel „Tango“.

selführung, die für eine lebendige Szenerie sorgt.

Die Ausstellung wird im Bezirksamt Wandsbek, Schloßstraße 60, auf der Ausstellungsfläche im 2. Obergeschoss gezeigt und ist Montag bis Freitag von 7 bis 19 Uhr geöffnet. Der Zugang zur Ausstellungsfläche ist barrierefrei.

Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen  
Telefon: 03944-36160  
www.wm-aw.de Fa.

**Albert Karl & Sohn**  
ST. ANSCHAR VON 1892  
Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Fachgeprüfter Bestatter im Handwerk

Inh.: Christian Karl e. K.

Osterstraße 71 · 20259 Hamburg-Eimsbüttel  
Telefon (040) 40 62 81 · Fax (040) 49 39 85

Filiale:

August-Krogmann-Straße 139 · 22159 Hamburg-Farmsen/Berne  
Telefon (040) 643 46 76

www.karl-bestattungen.de • eMail: info@karl-bestattungen.de

**RUNDSCHAU**  
FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK



Mit Lokalausgaben für:

Farmsen-Berne	Auflage 21.000
Wandsbek	Auflage 57.900
Bramfeld	Auflage 25.000
Barmbek	Auflage 41.600
Winterhude	Auflage 36.300

Erscheint im Rundschau Verlag e.K. Astrid Hannemann (V.i.S.d.P.)  
Wandsbeker Zollstraße 141 - 143

22041 Hamburg • Telefon (040) 500 363 03

E-Mail: info@rundschau-hamburg.de

Homepage: www.rundschau-hamburg.de

und wird kostenlos an die Haushalte des Einzugsgebietes verteilt.

Herstellung: Boyens MediaPRINT GmbH & Co. KG

Vom Verlag erstellte Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Sämtliche Nutzungsrechte für die von ihm gestalteten Anzeigen, Bild- und Wortbeiträge liegen beim Verlag. Eine Übernahme, auch auszugsweise, nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung.

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 14 vom 01.01.2020

# Wachsen lassen, Halt geben und Beflügeln

## Fortsetzung von Seite 1

„Wir haben schon früh begonnen, unser Angebot weiter auszubauen“, erklärt der Geschäftsführer Volker Rath, „etwa mit dem Sozialraumprojekt FaNeWa für Schwangere und Kinder bis zu 3 Jahren oder auch mit wellengang hamburg, einem Angebot für Kinder und ihre psychisch erkrankten Eltern.“ Neben der Keimzelle in Rahlstedt eröffnete ALADIN außerdem Beratungsräume in der Wandsbeker Schloßstraße (2006) und in Bramfeld (2016) sowie den vor allem für das FaNeWa genutzten Pavillon am Wandsbek Markt (2010). „In den letzten Jahren sind wir mit unserem Wachstum erneut an Platzgrenzen gestoßen und freuen uns sehr, zusammen mit dem Jubiläum auch die Eröffnung un-

serer neuen Räume im Schloßhof am Wandsbek Markt zu feiern“, freut sich Volker Rath. Wachstum ist aber auch ein wichtiger Aspekt bei der pädagogischen Arbeit: „Wir versuchen, unseren Familien sowie den Kindern und Jugendlichen Möglichkeiten und Perspektiven aufzuzeigen, wie sie sich gut entwickeln und entfalten können“, erklärt Barbara Standke-Erdmann, Geschäftsführung und pädagogische Leitung bei ALADIN.

## Kinderrechte sind grundlegend

Folgerichtig stand das Jubiläum, das am 16. September feierlich in den neuen Büroräumen in der Schloßstraße 8f begangen wurde, unter dem Motto „Wachsen lassen, Halt geben und Beflügeln“.



Zahlreiche Gäste waren der Einladung zur Jubiläumsfeier gefolgt.

Hier gab es neben einem Überblick über 25 Jahre Jugendhilfe in Hamburg auch Grußworte der Gründer sowie von Heike Wübbold, ASD Regionalleitung Wandsbek, Region I. Im Anschluss folgten ein kleines Rahmenprogramm und musikalische Untermalung sowie ein lockeres Get-together, bei dem auch für das leibliche Wohl gesorgt war. „Wir freuen uns darauf, auch in den kommenden Jahren ein Ort zu sein, an dem Familien wachsen können“, so Volker Rath.

Damit dies gelingen kann, ist die Wahrung der Kinderrechte grundlegend. „Wir nehmen unser 25-jähriges Jubiläum daher auch zum Anlass, auf die Kinderrechte und deren Verankerung ins Grundgesetz aufmerksam zu machen“, erklärte Barbara Standke-Erdmann.

**DIE NÄCHSTE AUSGABE DER RUNDSCHAU ERSCHEINT AM 28. OKTOBER**

## Erntedankgottesdienste



Der Herbst ist da, die Blätter färben sich ein und im Pfarrsprengel der Ev-luth. Kirchen im Wandseetal ist es wieder an der Zeit, all das zu feiern, was geerntet werden konnte. Deshalb gibt es am 2. Oktober zwei Gottesdienste, für deren Teilnahme jeweils ein tagesaktueller Covid-Schnelltest empfohlen wird.

Der erste Gottesdienst mit Abendmahl findet um 9.30 Uhr in der Emmauskirche Hinschenfelde, Walddörferstraße 369, statt. Im Anschluss wird bei einer Suppe die Gemeinschaft gefeiert und im Innenhof werden traditionell die „Erntegaben“ versteigert. Der Erlös kommt der Hilfsorganisation „Brot für die Welt“ zugute. Um 11 Uhr beginnt dann der

zweite Gottesdienst in der Kreuzkirche Wandsbek, Kedenburgstraße 10, bei dem neben den reichen Gaben auch neue Gemeindemitglieder gefeiert werden, denn in diesem Gottesdienst wird getauft. Spenden in Form von haltbaren Lebensmitteln wie Nudeln, Reis und Kaffee sind sehr willkommen. Diese werden anschließend im Bedürftigen-schrank der Kreuzkirche aufbewahrt und für Menschen, die beispielsweise obdachlos oder anderweitig darauf angewiesen sind, bereitgehalten. Wer eine Spende abgeben möchte, wendet sich bitte an Beate Becker im Kirchenbüro, Telefon 27 88 91 11 oder per Mail an buero@kreuzkirche-wandsbek.de.

## Kopien reichen aus

Nur in Ausnahmefällen müssen Zeugnisse, Urkunden oder Bescheinigungen im Original oder als beglaubigte Kopie eingeschickt werden. Dennoch vertrauen viele Kundinnen und Kunden ihrem Rentenversicherungsträger per Post wichtige Unterlagen im Original an. „Das ist nicht nur riskant, sondern häufig gar nicht nötig“, sagt Sebastian Bollig von der Deutschen Rentenversicherung Nord aus Lübeck. Wenn das Originaldokument auf dem Postweg

verloren geht, ist das ärgerlich und bedeutet einen hohen Aufwand beim Wiederbeschaffen. Deshalb der Tipp vom Experten: „Schicken Sie Ihre Unterlagen immer als Kopie und verwahren Sie Originale an sicherer Stelle.“ Benötigt die Rentenversicherung angeforderte Dokumente wirklich im Original oder als beglaubigte Kopie, teile sie Versicherten das ausdrücklich mit. Doch in den meisten Fällen genügt die Vorlage einer einfachen Kopie.

Restaurant  
**„Zum Eichtalpark“**  
 www.zum-eichtalpark.de  
**Die Adresse für Wild, Fisch und Deutsche Küche mit Bier-/Kaffeegarten im idyllischen Eichtalpark**  
 Räumlichkeiten für Festlichkeiten jeder Art bis 60 Personen  
**Ab Oktober:**  
 Karpfen blau • halbe Ente  
 Eisbein • Grünkohl

Öffnungszeiten: Di.-So. 11:00-22:00 Uhr · Küche 11:30-21:30 Uhr · Montag Ruhetag!  
 Ahrensburger Str. 14a · 22041 Hamburg · Tel.: 040/656 09 13 · (HVV 9 bis Eichtalstraße)

## Die VHS Ost im Oktober

Im Oktober starten bei der Hamburger Volkshochschule viele neue Kurse – sowohl online als auch vor Ort im VHS-Zentrum Ost in Farmsen. Die Online-Kurse finden mit ZOOM Meeting statt (www.zoom.us). Der Link zum Kurs wird vor Kursbeginn per E-Mail mitgeteilt. Für die Teilnahme werden PC- und Internetgrundkenntnisse vorausgesetzt. Außerdem werden ein Computer mit Internet-Zugang und ZOOM-App, Kamera, Lautsprecher und Mikrofon sowie eine Mail-Adresse benötigt. Informationen zum umfangreichen Programmangebot und den Corona-Regelungen gibt es stets tagesaktuell unter [www.vhs-hamburg.de](http://www.vhs-hamburg.de).

### Einführung in Excel

Dieser Online-Kurs ermöglicht einen Schnelleinstieg in das Einmaleins der Tabellengestaltung mit Excel. Die Teilnehmenden lernen den Umgang mit dem Programm, die Eingabe und Gestaltung einfacher Tabellen. Dabei erfahren sie, dass einfache Berechnungen sowie die ansprechende Darstellung der Ergebnisse schnell erlernt werden können. Voraussetzung für die Teilnahme sind gute PC-Kenntnisse, wie sie in den Grundlagenkursen vermittelt werden und ein Computer mit Internet-Zugang sowie mit Kamera, Mikrofon und einer installierten Microsoft Excel-Version. **Termin:** 4.10. und 6.10., jeweils 17 bis 20 Uhr (2 Termine, 62 Euro)

### Kochclub

Auch in Hamburg kann man sich auf einzigartige Geschmackserlebnisse freuen, wenn im VHS-Kochclub einmal im Monat mit professioneller Unterstützung und frischen Zutaten innerhalb kürzester Zeit original thailändisches Streetfood zubereitet wird. Die Kochkultur Thailands – zum Eintauchen und Genießen. Mitzubringen sind Getränke nach Bedarf und auch Gefäße für evtl. übriggebliebene Köstlichkeiten sind empfehlenswert. **Termine:** 6.10., 18.11. und 16.12., jeweils 18 bis 21.45 Uhr (3 Termine, 166 Euro)

### Crash-Kurs Schneidern

In diesem Kurs werden die ersten Grundtechniken vermittelt und die Teilnehmenden erhalten eine Einführung in die Nähmaschine als Vorbereitung für die VHS-Schneiderkurse. **Termin:** 22.10., 10 bis 16.30 Uhr (1 Termin, 43 Euro; zuzüglich ca. 5 Euro für Verbrauchsmaterial)

### Computer-Sprechstunde

Hier gibt es Beratung und Unterstützung von einer erfahrenen Kursleitung zu individuellen Fragestellungen rund um den Computer. **Termin:** 24.10., 17.30 bis 19 Uhr (1 Termin, 20 Euro)

### Ukulele für Anfänger/innen

In diesem Kurs werden die Teilnehmenden mit Spaß in das Ukulele-Spiel eingeführt und lernen, mit der linken Hand die Akkorde sauber zu greifen und Akkorde flüssig wechseln zu können. Zu-



dem wird die Geschicklichkeit der rechten Hand und Finger beim Anschlagen und Zupfen trainiert. Auch das Singen zum Ukulelespielen wird eingeübt. Bitte eine eigene Ukulele und ein Stimmgerät mitbringen. **Termine:** ab 24.10., jeweils Mo., 19.30 bis 21 Uhr (10 Termine, 126 Euro)

### Bauch - Beine - Rücken - Po

Ein gelenkschonendes Fitnessprogramm zu Musik, das den ganzen Körper beansprucht, ihn in Form und die Teilnehmenden in Schwung bringt. Der Schwerpunkt liegt auf der Kräftigung der Bauch-, Gesäß-, Oberschenkel- und Rückenmuskulatur. Auf das Warm-up folgt ein dynamischer Ausdauer- und Koordinationsteil, der die Pulskurve ein wenig nach oben bringt. Danach kommen die Kräftigungsübungen, zuerst im Stand und dann am Boden. Ein abschließendes Dehnungsprogramm und eine Entspannung lassen die Stunde ausklingen.

Sowohl Einsteiger/innen als auch Fortgeschrittene kommen in diesem Kurs auf ihre Kosten. Bitte mitbringen: Sportkleidung, Halbleturn-/Gymnastikschuhe, großes Handtuch zum Bedecken der Matte, etwas zu trinken. **Termin:** ab 24.10., jeweils Mo., 19.45 bis 21.15 Uhr (10 Termine, 105 Euro)

### Zeichnen

Dieser Kurs ist für alle, die sich mit den Grundlagen des Zeichnens beschäftigen oder ihre Kenntnisse vertiefen wollen. Mit verschiedenen zeichnerischen Techniken und Materialien werden Themen wie Stillleben, Figur, Portrait sowie

Perspektive und Helldunkel-Wirkung bearbeitet. Experimentelle Techniken und persönliche Anliegen werden einbezogen, gemeinsame und individuelle Bildbesprechungen ergänzen das Programm. Bitte mitbringen: Zeichenpapier DIN A3, Bleistifte H, HB, 4B sowie weiteres vorhandenes Zeichenmaterial. **Termine:** ab 24.10., jeweils Mo., 20 bis 22 Uhr (6 Termine, 86 Euro, zzgl. Materialkostenumlage)

### Klavierspielen lernen online

In diesem Online-Kurs haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, für sich herauszufinden, ob Tastenspiel und Online-Unterricht etwas für sie sind. Die erfahrene Musikpädagogin führt in die Grundlagen des Klavierspielens ein und zeigt auf, wie einfach und effektiv das Onlinelernen sein kann. Der Kurs richtet sich an alle, die Lust haben, das Klavierspielen für sich zu entdecken – und das von zu Hause aus.

Für die Teilnahme am Kurs werden ein Keyboard, Klavier oder E-Piano benötigt. Die Teilnehmenden und ihr Instrument sollten gut in der Videokonferenz zu sehen sein, damit die Kursleitung gegebenenfalls korrigieren kann. Bestenfalls ist ein Laptop mit Kamera seitlich neben dem Instrument platziert. **Termin:** 28.10., 9.30 bis 11 Uhr (1 Termin, 12 Euro)

### Sprachkurse für Anfänger

**Französisch** (ab 27.10., jeweils Do., 19.45 bis 21.15 Uhr = 14 Termine für 122 Euro)

**Italienisch** (online ab 25.10., jeweils Di., 19.45 bis 21.15 Uhr = 14 Termine für 122 Euro)

**Spanisch** (ab 25.10., jeweils Di., 18 bis 19.30 Uhr = 14 Termine für 122 Euro)

**WERNER KÜRSTEN**  
seit 1948  
Kartonagen und Verpackungsmittel



- Anfertigung von Voll- und Wellpappkartonagen
- Versandhüllen & alles für den Paketversand
- An- und Verkauf von gebrauchten Kartons

Walddörferstraße 376 b • 22047 Hamburg-Wandsbek  
Tel.: 040-66 77 30 • [www.kuersten.de](http://www.kuersten.de)

# Regelmäßiges Sparen macht Träume wahr

Mit dem richtigen Konto können schon Kinder den Umgang mit Geld und Konto lernen – und zusätzlich zum Sparen motiviert werden. Dies ist auch der Anlass für die Weltsparwochen der Haspa vom 24. Oktober bis 5. November. Damit weitet die Bank den Weltspartag auf zwei Wochen aus, der traditionell am 30. Oktober gefeiert wird. Auf diese Weise soll an die Tradition des Sparens erinnert und besonders junge Menschen motiviert werden, durch regelmäßige Rücklagen schrittweise eigenes Kapital

zu schaffen, um sich kleine und große Träume zu erfüllen.

Kinder, die während der Weltsparwochen ihre Spardose oder ihr Sparschwein in einer Haspa-Filiale vorbeibringen, können das Geld auf ihr Mäusekonto einzahlen oder gemeinsam mit den Eltern ein neues eröffnen. Dafür gibt es aktuell ab dem ersten Euro zwei Prozent Zinsen pro Jahr für Beträge bis 500 Euro. Und noch ein kleines Geschenk dazu.

Das kostenlose Mäusekonto ist eine sichere und bei Kindern bis



**Rüdiger Hahnkow,**  
Filialdirektor in Wandsbek.

zum 14. Geburtstag beliebte Geldanlage. Außerdem ist es ein gutes Instrument, um den Umgang mit Geld und Konto zu erlernen. So steht zum Beispiel eine Lernkontofunktion mit der Mäusekonto-Karte zur Verfügung, mit der Kinder ab dem siebten Geburtstag zuvor festgelegte Beträge selbst abheben können.

Wer noch kein Mäusekonto hat und bis zum 30. November 2022 ein neues eröffnet, bekommt einen Startbonus von zehn Euro (bitte Personalausweise beider Eltern und Geburtsurkunde/Kinderausweis mitbringen).

Viele Wünsche lassen sich bereits mit kleinen Sparbeträgen in die Tat umsetzen. Daher ist das Mäu-

sekonto die wohl beste Form, auch Kinder an das Sparen heranzuführen. Entscheidend ist, dass regelmäßig gespart wird. Die gute Verzinsung ist ein zusätzlicher Motivationsschub.

Haspa-Maskottchen „Manni, die Maus“ sorgt als „Sparkönig“ dafür, dass das Sparen noch mehr Spaß macht: Auf [haspa.de/weltsparwochen](https://haspa.de/weltsparwochen) unterhält er sich in der „Manni-Show“ mit Gästen, bietet Unterhaltung und lustigen Zeitvertreib mit Hörspiel, Malvorlagen und der spannenden Manni-App. Hier können kleine und große Fans auf dem Smartphone oder Tablet spielen und ganz nebenbei Hamburger Stadtteile und Wahrzeichen entdecken.

Wer Manni live erleben möchte, kann am Montag, dem 24. Oktober, von 10 bis 16 Uhr die Filiale besuchen. Die Kinder können mit der großen Maus singen, tanzen oder sich fotografieren lassen.

**Rüdiger Hahnkow,**  
Filialdirektor  
Hamburger Sparkasse  
Lesserstraße 150  
22049 Hamburg  
Telefon 040 3579-3467  
[ruediger.hahnkow@haspa.de](mailto:ruediger.hahnkow@haspa.de)

## Vortrag

**Am 15. Oktober hält der Hamburger Literaturwissenschaftler Jan Roidner einen Vortrag zum Thema „Hänge dein Herz an kein vergänglich Ding“ – Aspekte von Herz- und Klugheit im 18. Jahrhundert und bei Matthias Claudius.**

In der Dichtung und Philosophie des 18. Jahrhunderts spielen die Diskurse „Klugheit“ und „Herz“ eine Schlüsselrolle. Sie dokumentieren nicht nur unterschiedliche poetologische Konzepte, sondern beschreiben zugleich verschiedene Prinzipien menschlichen Handelns, die die literarische Kultur in Deutschland noch bis tief in die Romantik hinein prägten. „Klugheit“ und „Herz“ markieren Wissensgebiete sozialer Praxis, in denen unter anderem konkurrierende ästhetische und ethische Imperative verhandelt werden. Ihre Diskurse entfalten sich vor allem in Texten zur Philosophie, Politik, Religion, Medizin und

Dichtkunst des Zeitalters von Matthias Claudius.

Im Vortrag skizziert Jan Roidner Aspekte seines Promotionsprojektes und wirft einen Blick auf Claudius' Partizipation an den Diskursen, etwa in der „Abhandlung vom menschlichen Herzen“, veröffentlicht in den Hamburgischen Adreß-Comtoir-Nachrichten, seinen Rezensionen zur Empfindsamkeit und dem Lehrbrief „An meinen Sohn Johannes“.

Der Vortrag findet um 15 Uhr im großen Saal des Gemeindehauses der Christuskirche Wandsbek, Schloßstraße 78, statt. Gäste sind herzlich willkommen, der Eintritt ist frei. Die Dauer der Veranstaltung inklusive Austausch beträgt ca. 60 Minuten. Im direkten Anschluss treffen sich die Mitglieder der Claudius-Gesellschaft e.V. zur Jahresmitgliederversammlung, bei der auch die Neuwahl des Vorstandes auf der Tagesordnung steht.

## Verstärkung gesucht

Bei DIALOG IN DEUTSCH in der Bücherhalle Wandsbek, Wandsbeker Allee 64, können Zugewanderte das Deutschsprechen üben und andere Menschen kennenlernen. Die von Ehrenamtlichen moderierten, einstündigen Gesprächsgruppen finden jede Woche statt und sind für die Teilnehmer/innen kostenlos.

Aktuell wird Verstärkung für die Moderation einer neuen Gruppe

gesucht. Der Zeitaufwand mit Vor- und Nachbereitung beträgt etwa zwei Stunden pro Woche. Die Moderatoren werden auf ihre Aufgabe umfassend vorbereitet und arbeiten im Team.

Wer sich ehrenamtlich engagieren möchte, meldet sich bitte bei DIALOG IN DEUTSCH unter Telefon 42 606-333 oder per Mail unter [dialogindeutsch@buecherhallen.de](mailto:dialogindeutsch@buecherhallen.de).

## Gesprächsangebot

**Im Herbst beginnen die Freunde des Eichtalparks e.V. im Innenraum des KULTORHAUSES an der Ahrensburger Straße 14 mit ausgewählten Gesprächsangeboten. Den Auftakt macht ein Angebot von Insel e.V. zur seelischen Gesundheit im Alter.**

Das Selbsthilfe-Paket zum Wohlfühlen wurde vom Universitäts-Krankenhaus Eppendorf (UKE) für ältere Menschen entwickelt und bietet in wenigen Schritten Hilfe zur Selbsthilfe. Es ist leicht erlernbar und praktisch erprobt. In acht Schritten zu einer ausgeglicheneren Stimmung und mehr Wohlbefinden – das wird alle überzeugen, die ein gutes selbstbestimmtes Leben im Alter anstreben. Schon vielen Menschen

hat es geholfen, den trüben Gedanken in der dunklen Jahreszeit ein Schnippchen zu schlagen. Es braucht nur etwas Mut, um die Einladung des gemeinnützigen Kooperationspartners Insel e.V. offen anzunehmen.

Wer an dem kostenlosen Gesprächsprogramm teilnehmen möchte, kann sich unter Telefon 0170 781 38 37 anmelden. Es beginnt am 27. Oktober und findet immer donnerstags von 11 bis 12 Uhr statt. Im Anschluss gibt es einen Klönschnack bei Kaffee. Übrigens: Dank der Rolli-Brücke gibt es keine Hindernisse zum Veranstaltungsraum. Wer einen Begleitservice von der Wohnung zum Treffpunkt benötigt, kann sich ebenfalls an die Freunde des Eichtalparks wenden.

## Neue Jahreszeit, frische Trends

Wenn sich die Blätter in ein buntes Farbenmeer verwandeln, stellen wir uns langsam auf die kältere Jahreszeit ein – und die hat auch einige Vorzüge aufzuweisen. Denn Herbst bedeutet, dass es Zeit wird, für gemütliche Dekoration zu sorgen, sich das ein oder andere wärmende Fashionpiece zuzulegen und mit den saisonalen Gemüsesorten neue Rezepte auszuprobieren.

### Alles unter einem Dach

Im Einkaufstreffpunkt Farmsen findet man auf rund 23.000 Quadratmetern insgesamt 75 Fachgeschäfte, die sowohl Inspiration in Sachen Mode und Textilien, Schuhe und Accessoires als auch neue Ideen für schöne Herbstdekorationen liefern. Verschiedene Dienstleistungsbetriebe bieten einen umfassenden Service an und sogar für den nächsten Kochabend kann man sich hier gleich ausstatten. In den ansässigen Supermärkten wartet jede Menge frisches saisonales Gemüse darauf, zu leckeren Kreationen verarbeitet zu werden.

### Herbstmode shoppen

Die Übergangszeit in den Winter lässt uns noch einige unserer liebsten Sommerstücke in neuer Kombination ausführen. Das Kleid im Boho-Stil bekommt mit Strumpfhose, Boots und Lederjacke einen coolen Touch und passt perfekt zu den kühleren Temperaturen beim Herbstspaziergang. Wer seine Garderobe ergänzen möchte, sollte jetzt das Center besuchen, denn hier sind die neuen Kollektionen



In den Modefachgeschäften sind die neuen Kollektionen eingetroffen.

der Herbst- und Wintermode eingetroffen, bei denen sich für jeden Geschmack etwas finden lässt: Maxiröcke, Trenchcoats, Bomberjacken und Denim, das jetzt von Kopf bis Fuß getragen wird sowie Lederlooks und kuschelige Strickpullis mit bunten Mustern und Prints, wahlweise mit Rollkragen oder als Oversize-Modell. Bei den Schuh-Trends stehen Overknee-Boots, Biker Boots und Cowboy Boots im Fokus.

### Der Herbst kulinarisch

Sogar kulinarisch lässt sich die Jahreszeit entdecken und zwar mit Pfälzer Federweißer, der ab sofort im Wein-Shop erhältlich ist, mit Neu-Kreationen bei Tee &



Der neue Federweißer ist da.

Gewürze sowie mit zahlreichen anderen Leckereien, die man bei Arko, im Fischhaus Farmsen und beim Heideschlachter Dehning sowie in den Bäckereien Allwörden, Nur Hier und Dat Backhus bekommt.

Genießen können die Besucherinnen und Besucher des Centers aber auch vor Ort. Hier empfehlen sich die Pizzeria Sale Pepe, in der Pizza, Pasta und Antipasti auf den Tisch kommen, das Schnellrestaurant Burger King mit den beliebten Burger-Variationen, das Fresh Grillhaus, in dem Frühstück, Grillspezialitäten und vieles mehr serviert werden und das Eiscafé Dante, welches seine Gäste mit Eis- und Kaffeespezialitäten verwöhnt sowie das Restaurant Jacky Chang,

das eine frische, authentisch asiatische Küche bietet und das sich auf der Außen-Galerie befindet.

### Kostenlos parken

Zum Shopping mit dem eigenen Auto? Im Einkaufstreffpunkt Farmsen kein Problem! Die herbstliche Stimmung im Center wird durch das kundenfreundliche Parkkonzept unterstützt: Mehr als 1.000 kostenlose Stellplätze sorgen dafür, dass einem entspannten Bummel nichts im Wege steht. Gegenüber der Zufahrt zum Parkdeck gibt es zudem einen Allego-Schnelllade-Park für Elektrofahrzeuge, auf dem 18 Plätze mit Ladeleistungen von 22 kW bis 300 kW zur Verfügung stehen.



Bei Deichmann gibt es die aktuellen Schuh-Trends.

## Happy Halloween

Gruselige Fratzen, geheimnisvolle Gespenster, schlotternde Skelette und schaurige Masken - am 31. Oktober ist Halloween und was das bedeutet, ist klar: An diesem Tag sorgen Unwesen und kleine Monster für Gänsehaut. Phantasievoll verkleidet ziehen sie durch die Straßen und lehnen unbescholtenen Bürgern das Fürchten, wenn sie an den Haustüren um „Süßes oder Saures“ betteln.

Alle Dinge, die kleine und große Geister für das schaurige Spektakel benötigen, finden sie im Einkaufstreffpunkt Farmsen. Neben einer bunten Auswahl an passenden Leckereien für die Süßigkeiten-Sammeltüte gibt es hier auch Deko-Artikel für jede Gelegenheit – egal, ob man seine Küche in ein Zombi-Krankenhaus oder sein Wohnzimmer in einen Friedhof verwandeln möchte.

**Weihnachtsstände  
im EKT Farmsen zu vermieten!**

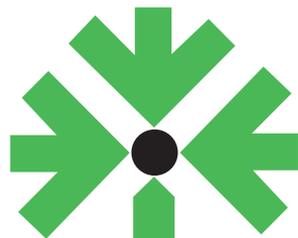
(Nur für Artikel rund um die Weihnachtszeit.)

Infos unter Telefon 040 - 643 09 44

# Vielfalt!



## Ein Center für alle(s)!



**einkaufs | treffpunkt**  
**farmsen**

[www.ekt-farmsen.de](http://www.ekt-farmsen.de)

*... mehr als Einkaufen!*

**Montag - Samstag bis 20.00 Uhr geöffnet!**



Über 1.000  
kostenlose  
Parkplätze!



18 Ladestationen  
für Elektrofahrzeuge!





# HANDWERKER EMPFEHLEN SICH



## BEDACHUNG

  
**LIEBSCHER BEDACHUNG**  
 Dach und Bausanierung  
 Fachbetrieb für Holz und Bautenschutz  
**040 261 869 78**  
 Liebscher Bedachung · Willi-Hill-Weg 18 · 22547 Hamburg  
 info@liebscher-bedachung.de · www.liebscher-bedachung.de

**Freie Termine!**

## DACHREINIGUNG

  
**DACHREINIGUNG-NORD.DE**  
 WERNER

- Dachreinigung- und Beschichtung
- Dachrinnenreinigung
- **VELUX** Fenster Einbau
- Reparaturen
- Sanierung
- Kundendienst

Mitglied der Handwerkskammer Hamburg  
 Telefon: 040 - 34 96 27 41 · info@dachreinigung-nord.de  
 www.dachreinigung-nord.de  
 Mobil: 0151 - 14 36 13 45

## GARAGEN-TORE

**e.f. Schleusner**  
 es Tor- u. Antriebstechnik GmbH  
 Kipp- · Sectional- · Schiebe- · Dreh- · Rolltore  
 Schranken · Briefkasten- u. Schließanlagen  
 www.garagenantriebe.de  
 Dringsheide 1 · 22119 Hamburg  
 Fax (040) 65 30 300 · Tel. (040) 654 987-0

## GARTENGESTALTUNG

**JÖRG NEUMANN**  
 Garten- und Landschaftsbau

*Jahrespflege · Pflanzungen  
 Zäune setzen · Plattenarbeiten  
 Stolperfallen beseitigen*

*Seit 28 Jahren in Hamburg*

*Auf Anfrage reinigen wir auch Ihre Ablaufsysteme!*

Hornissenweg 40a · 22159 HH  
 Telefon (040) 647 07 86  
 Fax (040) 647 51 85  
 www.neumannsgarten.de

## GLASARBEITEN

  
**Peper**  
 Glaserei  
 (040) 6418182  
 (040) 6958182  
 Reparatur-Schnelldienst  
 sämtlicher Glasarbeiten

**Glas - soviel Sie mögen  
 Beratung - soviel Sie brauchen**  
 Haldesdorfer Str. 143 · 22179 Hamburg

## MARKISEN

  
**Markisen-Markt JAGOW**  
 Meisterbetrieb  
 Alle führenden Marken + eigene Herstellung

- Markisen •
- Sonnensegel •
- Terrassendächer •

Haldesdorfer Straße 74 · 22179 HH · ☎ 641 35 46  
 www.markisen-jagow.de

## SANITÄRE ANLAGEN

**WOLFGANG HAHN**  
 SANITÄRTECHNIK · GASHEIZUNG  
 Eckerkoppel 48 22159 Hamburg  
 Tel. 668 57 888 · Fax 668 57 999  
 Mobil: 0171 573 22 09

**Jens Schebitz**  
 SANITÄR · HEIZUNGS-TECHNIK

- SANITÄR
- HEIZUNG · SOLAR
- BAUKLEMPNEREI
- BEDACHUNG

Hudlemstraße 13 a  
 22159 Hamburg-Farmsen  
**Telefon (040) 643 60 64**  
 Fax (040) 645 25 21  
 E-mail: info@schebitz-sanitaertechnik.de

**Helmut Wallbaum gegr. 1918**  
 Sanitär/Gas-Heizungstechnik

Mittelkamp 31 · 22043 Hamburg  
 Tel.: 656 46 31  
 E-Mail: info@wallbaum-sanitaer.de

## WERBEANLAGEN

Leuchtwerbungen · Beschriftungen  
 Banner · Planen · Fahnen  
**Wir beraten Sie gern!**

  
**AHA DESIGN**

Wandsbeker Zollstraße 141-143 · 22041 Hamburg  
 Telefon: 040 - 500 363 02

## Mobile

### Problemstoffsammlung

Die nächsten mobilen Problemstoffsammlungen der Stadtreinigung Hamburg finden wie folgt statt: • am Dienstag, dem 4. Oktober, von 16.30 bis 18 Uhr in der Oktaviostraße 127 • am Freitag, dem 7. Oktober, von 11 bis 12.30 Uhr am Brauhausstieg/Wandsbeker Königstraße und • am Dienstag, dem 18. Oktober, von 16.30 bis 18 Uhr, in der Walddorferstraße 343-345. Hier werden kostenlos Schad- und Giftstoffe sowie kleine Elektrogeräte aus privaten Haushalten entgegen genommen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die umweltgerechte Entsorgung von Problemstoffen. Als Problemstoffe gelten alle Abfälle, die besonders gesundheits- und umweltgefährdend sind. Sie sollten über die Problemstoffsammlung (mobil oder stationär auf den Recyclinghöfen) entsorgt werden, damit sie die Umwelt nicht nachhaltig belasten. Abgesehen davon, lassen sich einige Stoffe sogar noch recyceln. Auf keinen Fall dürfen gefährliche Stoffe wie beispielsweise Batterien, Chemikalien, Kosmetika und Medikamente sowie Farb- und Lackreste in der Hausmülltonne landen und schon gar nicht im Abfluss oder in der Natur. Bei Abgabe sollten sie in einem geschlossenen Behälter abgefüllt und möglichst genau gekennzeichnet sein.

## Saft aus eigenen Früchten

Hamburgs erste Mosterei auf Rädern macht am 20. Oktober Station auf Gut Karlshöhe und presst köstlichen Saft aus Äpfeln, Birnen und Quitten. Hier kann man gleich vor Ort probieren oder bei der Pressung des selbst mitgebrachten Obstes zusehen und so die transparente Produktion des Unternehmens kennen lernen.

Die Besucherinnen und Besucher können wählen zwischen kaltgepresst zur Herstellung von Most, Wein oder Essig (bitte geeignete Behälter mitbringen) oder haltbar gemacht (pasteurisiert) und abgefüllt in 5 Liter Bag-in-Boxen, die je nach Menge zwischen 4,50 und 6 Euro kosten. Das Saftmobil steht von 10 bis 15 Uhr an der Karlshöhe 60d.

# Werkunterricht mit gelernter Tischlerin

Mit viel Gefühl bewegt Marie ihre Laubsäge durch das Kiefernholz. Aus dem eckigen Stück, das in einer Zwinde am Werkstisch eingespannt ist, lässt die Neunjährige ein besonderes Frühstücksbrett entstehen – in Vogelform. „Weil Vögel meine Lieblingstiere sind“, erklärt die Schülerin der Katholischen Schule St. Joseph in Wandsbek. Obwohl die Hamburger Bildungspläne reinen Werkunterricht in der Grundschule nicht mehr vorsehen, sondern dieser in den Kunstunterricht integriert wurde, haben sich die katholischen Grundschulen in der Hansestadt ihre „Werk-Freiheit“ erhalten. Angeleitet werden die Drittklässler im schuleigenen Werkraum von Fachlehrerin Eva Kempe, die gelernte Tischlerin ist. „Immer schön gerade sägen.

Wenn du die Säge schief hältst, wird es schwieriger“, erklärt sie Odilia. Die Neunjährige hat auf ihrem Holzstück einen Hasen aufgemalt, und folgt der Zeichnung nun konzentriert mit ihrer Säge. Klassenkamerad Luca sägt derweil an einem Stück Holz, das eindeutig zu klein ist für ein Frühstücksbrett. „Das wird der Arm von einem Hampelmann“, erklärt er stolz und zeigt auf den bereits ausgesägten Körper und den Kopf seiner Figur.

## Wahlkurs

Das Holzwerken ist einer von mehreren Kursen, den die Kinder neben dem regulären Unterricht wählen können. „Mit diesem Angebot wollen wir der Vielfalt unserer Schülerinnen und Schüler noch besser gerecht werden“, erklärt Schulleiter Sebastian Stahl-

berg. In Kursen wie Yoga oder Werken können sich Kinder ganz anders erfahren, ist Stahlberg überzeugt. Von großem Vorteil seien dabei Fachlehrerinnen wie Eva Kempe. Die Pädagogin für Werken und Kunst ist nicht nur gelernte Tischlerin, sondern zudem ausgebildete Lerntherapeutin. So kann sie handwerkliches Wissen kindgerecht vermitteln. Und das kommt an.



Lehrerin Eva Kempe hilft, mit den Händen zu be-greifen.

## Das Wichtigste: Dranbleiben

„Das wichtigste Ziel des Werkunterrichtes ist es, die Fingerfertigkeit der Kinder auszubauen – denn die Entwicklung motorischer Fähigkeiten fördert auch den Verstand. Mit den Händen lernen die Kinder im wahrsten Sinne des Wortes be-greifen“, ist Kempe überzeugt. Und das handwerkliche Arbeiten ermögliche den Kindern einen anderen Zugang zu Schulfächern wie etwa Mathematik. „Wenn sie etwas ausmessen müssen, merken sie,

wie sinnvoll Rechnen lernen sein kann“, so Kempe.

Seinen eigenen Ideen zu folgen, aber auch Durchhaltevermögen zu entwickeln ist ein weiterer Lerneffekt des Kurses. Besonders die Arbeit mit dem Schleifpapier erfordere Geduld. Aber wenn das Stück dann fertig ist, zeige sich, dass es sich lohnt, „dranzubleiben und nicht so schnell aufzugeben“, sagt Eva Kempe. Und Dranbleiben – das ist ja auch in vielen anderen schulischen Situationen durchaus keine schlechte Einstellung.

# Alles rund ums Dach

Wind- und wetterfest: Obwohl es eines der langlebigsten Gebäude-teile ist, muss jedes Dach regelmäßig gepflegt und gewartet werden. Dann kommt die Firma Dachreinigung-Nord ins Spiel. Das Unternehmen ist seit 10 Jahren auf den Dächern Hamburgs unterwegs und tritt als Werbepartner in der RUNDSCHAU die Nachfolge des langjährigen Inserenten „Schlichting Bedachung“ an, der seine Anzeigen aufgrund eines Standortwechsels eingestellt hat. Inhaber Kevin Werner und sein Team sind Handwerker aus Leidenschaft. Sie lieben die Herausforderung und sind kompetente Ansprechpartner, wenn es um Arbeiten rund ums Dach geht.

Dazu gehören neben Reparaturen, Sanierung und Reinigung auch Dachbeschichtung und Regenrinnenreinigung sowie der fachmännische Einbau von Velux Fenstern. Ob Alt- oder Neubau, Eigenheim oder Mehrfamilienhaus, Gewerbe, Industrie oder öffentlicher Auftraggeber – das Unternehmen, das Mitglied der Handwerkskammer Hamburg ist, realisiert nachhaltige, kostengünstige Lösungen, die sich garantiert bezahlt machen. Eine schnelle Terminvergabe wird garantiert, auch für Kleinarbeiten. Die Kontaktaufnahme ist unter der Rufnummer 34 96 27 41 oder per Mail unter [info@dachreinigung-nord.de](mailto:info@dachreinigung-nord.de) möglich.

[www.dachreinigung-nord.de](http://www.dachreinigung-nord.de)



Das Team von Dachreinigung-Nord ist auf allen Dächern zuhause.

# Energiewende selber machen

Windkraftanlagen, Solarparks, Ladesäulen für E-Mobile und neue Stromtrassen – davon hört man immer wieder. Die Energiewende beinhaltet aber auch eine individuelle Ebene: Jede/r von uns hat Möglichkeiten, im Alltag die persönliche Energiewende umzusetzen. Ideen und Tipps dazu gibt es am 6. Oktober auf Gut Karlshöhe. Hier kann man sich im Rahmen der VHS-Reihe „Komplizen für die Zukunft“ Lebensbereiche wie Wohnen, Mobilität, Ernährung

und Einkaufen anschauen sowie auf einem Rundgang den Einsatz von klimafreundlichen Techniken und Verfahren erleben: im Gläsernen Energiehaus, den großen Wasserspeicher, die Sonnenstrom-Anlage und den Hamburg Water Cycle, aber auch Ansätze zu einer urbanen Landwirtschaft.

Die Veranstaltung findet von 18 bis 20.30 Uhr an der Karlshöhe 60d statt. Die Teilnahme kostet 9 Euro. Anmeldungen werden unter [www.gut-karlshoehe.de](http://www.gut-karlshoehe.de) erbeten.

**12x Oberwäsche + Fußraum aussaugen geschenkt\***

Gutschein 1 Jahr gültig

**GUTSCHEIN 12x AUTOWÄSCHE inkl. Fußraum aussaugen**

**\*Aktion gültig 01.10. - 31.12.22**

nur in Verbindung mit Kauf einer Tageszulassung, eines Vorführgewagens oder eines Neufahrzeugs

**Exklusiv in Farmsen** DELLO Farmsen  
August-Krogmann-Str. 200  
22159 Hamburg  
[www.opel-dello-hamburg-farmsen.de](http://www.opel-dello-hamburg-farmsen.de)  
Ernst Dello GmbH & Co. KG, Sitz: Nedderfeld 91, 22529 Hamburg. Tel. 040 645586-0

**DELLO**  
Leistung von Mensch zu Mensch

# Die Karriere im Handwerk ankurbeln

Die Bundesagentur für Arbeit (BA) erweitert ihr Online-Erkundungstool New Plan um zwei weitere Testangebote. Damit unterstützt sie Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer unter anderem bei der Suche nach Weiterbildungsmöglichkeiten, auch im Handwerk.

New Plan beinhaltet bisher Testangebote zu Fragen rund um berufliche Entwicklungsmöglichkeiten sowie Kompetenz-Checks für kognitive Fähigkeiten, sogenannte Leistungstests. Außerdem unterstützt es die Suche nach passenden Weiterbildungen, wobei es persönliche Lebensumstände und berufliche Erfahrungen berücksichtigt. New Plan ist seit Ende 2020 online: <https://www.arbeitsagentur.de/k/newplan>. Es wird seither kontinuierlich weiterentwickelt.

## Weiterbildung immer wichtiger

„Es wird angesichts der Transformation im Arbeitsleben immer wichtiger, über Weiterbildung beruflich am Ball zu bleiben. Dies gilt auch für das Handwerk“, erklärt Sönke Fock, Vorsitzender der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Hamburg. „Denn wer gut



qualifiziert ist, hat eine größere Sicherheit, nicht arbeitslos zu werden. New Plan ist eine hilfreiche Plattform, die eigenen Talente und Fähigkeiten zu erkennen und sie für einen Beruf zielführend einzusetzen.“

## Berufliche Alternativen und Aufstiegsweiterbildung

Ab jetzt beinhaltet New Plan zwei weitere Angebote. Nutzer und Nutzerinnen können sich mit dem „Test Tätigkeiten“ kurzfristig erlernbare berufliche Alternativen, passend zu ihren individuellen Vorerfahrungen und Kompetenzen, anzeigen lassen. Für deren Ausübung ist nur eine kurze Weiterbildung oder nur eine Einarbeitung nötig. Der neue „Test Weiterbildung“ richtet sich an Personen, die in ihrem erlernten Beruf

aufsteigen möchten und nach einer passenden Aufstiegsweiterbildung suchen. Der Test gibt Anhaltspunkte, welche Weiterbildungsberufe am besten zu ihren Kompetenzen passen. Beispiele dafür sind unter anderem Meister- oder Technikerfortbildungen. So wird beispielsweise ein Beton-

und Stahlbetonbauer auf eine Fortbildung zum Techniker Hochbau oder die zum Techniker Baudenkmalpflege/Altbauerneuerung aufmerksam.

Allein für Berufe im Handwerk zeigt das Tool für 171 Aufstiegsweiterbildungen neue Karrierewege auf.

## Ausbildungsmesse

Nach dem Abitur viel Praxis erleben und weniger Theorie büffeln? Dann ist eine Ausbildung im Betrieb genau der richtige Weg. Alle Informationen dazu bietet die Messe **AbiUp**, die am 6. Oktober von 9 bis 15 Uhr in der Agentur für Arbeit Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 16, stattfindet. Hier haben junge Menschen die Gelegenheit, verschiedene Ausbildungsbetriebe kennen zu lernen und ihre Bewerbungschancen zu verbessern.

Rund 50 Unternehmen und Behörden stellen Ausbildungsberufe, duale Studiengänge und Praktikumsangebote vor, die sich vor allem an angehende Schulabsolventinnen und -absolventen mit Fachhochschulreife oder Abitur richten. Außerdem gibt es Beratung zur Berufswahl sowie



Unterstützung bei der Ausbildungssuche und wer seine Bewerbungsunterlagen mitbringt, kann diese vor Ort prüfen lassen. Der Eintritt zur Messe ist frei. Für den Besuch werden das Einhalten eines Mindestabstandes von 1,5 Metern zu anderen Personen und das Tragen einer medizinischen Maske empfohlen. Weitere Infos gibt es unter [www.abi-up.de](http://www.abi-up.de).



Du suchst... einen Ausbildungsplatz?  
 Du kennst..... Deinen Traumjob?  
 Du weißt.. wo Du im Leben hin willst?

Das Team **AzubiPlus**

hilft Dir bei Deinem erfolgreichen Start in die Ausbildung



**Türöffner** zu Firmen in ganz Hamburg



Ziel: **Ausbildung!**



**Vermittlung** in alle Branchen



**regelmäßige Messen** und Firmenbesuche



**Unterstützung** im Arbeitgeberkontakt



**Tipps zu Unternehmen** für Deinen Wunschberuf



**Anpassung** Deiner Bewerbungsunterlagen



Dein **Netzwerk**: Rund 40 Ansprechpartner:innen an 7 Standorten

Starte jetzt mit **AzubiPlus** durch: **Nutze** unser kostenfreies Angebot und sende eine E-Mail mit Deinem Anliegen an: [Hamburg.Ausbildungsstellen-448@arbeitsagentur.de](mailto:Hamburg.Ausbildungsstellen-448@arbeitsagentur.de)

# Senatorin Leonhard gratuliert Babylotsen

Seit 15 Jahren steht das Programm Babylotse der Stiftung SeeYou des Katholischen Kinderkrankenhauses Wilhelmstift gGmbH Familien und Schwangeren an Hamburger Geburtskliniken erfolgreich zur Seite. Sozialsenatorin Dr. Melanie Leonhard gratuliert persönlich. Belastungen und Herausforderungen junger Familien frühzeitig erkennen, Hilfen vermitteln und so einen entscheidenden Beitrag zum präventiven Kinderschutz leisten: Babylotse gibt es bundesweit in zahlreichen Geburtskliniken und Arztpraxen. Zum Jubiläum kommen Vertreterinnen und Vertreter aller Standorte in Hamburg zusammen, um sich zur Qualität in der programmatischen Arbeit auszutauschen. Dr. Melanie Leonhard, Senatorin

für Arbeit, Soziales, Familie und Integration, überbringt persönlich ihre Glückwünsche: „Die Babylotsen gibt es nun schon seit 15 Jahren. Was als ambitionierte Idee begann, ist inzwischen ein bewährtes und etabliertes Projekt, das es weit über die Grenzen Hamburgs zu Bekanntheit und Erfolg gebracht hat. Ich danke allen Beteiligten für Ihren Einsatz und gratuliere herzlich zum Jubiläum!“ In den vergangenen 15 Jahren ist aus der Idee Babylotse ein Programm mit Strahlkraft geworden. In mittlerweile 12 Bundesländern und an über 90 Standorten sind Babylotsinnen und -lotsen für Familien in belastenden Lebenslagen tätig. Die Vision gehe aber noch weiter, erklärt Dr. Sönke Siefert, Geschäftsführer der Stiftung SeeYou: „Wir wollen Familien



Sozialsenatorin Dr. Melanie Leonhard (2.v.r.) mit (v.l.) Nicole Hellwig (Kordinatorin Babylotse Hamburg), den Babylotsinnen Hannah Fischer und Carmen Canales, Henning David-Studt (Geschäftsführer Kinderkrankenhaus Wilhelmstift) und Dr. Sönke Siefert (Geschäftsführer Stiftung SeeYou).

stärken, so dass sie ihren Kinder eine möglichst gute Entwicklung bieten können. Dazu braucht es Lotsinnen und Lotsen als ein Regelangebot für Schwangere und Familien in ganz Deutschland. Dafür setzen wir uns mit aller

Kraft ein. Die letzten 15 Jahre haben uns gezeigt, dass die Arbeit jeder einzelnen Babylotsin wirkt. Es ist ein niedrigschwelliges Angebot, welches unglaublich viele Familien erreichen und unterstützen kann.“

Anzeige

## Fahrrad Nielandt: Ein Spezialist für Zweiräder

Der Tradition und der Kundenschaft verpflichtet: Fahrrad Nielandt steht mit einer über 100-jährigen Erfahrung für einen „Rundum-Sorglos“-Fahrradservice.

1921 von Carl Nielandt gegründet, wurden neben Fahrrädern anfangs auch Nähmaschinen, Grammophone und sogar Schallplatten verkauft. Nach dem Tod Carl Nielandts, der gleichzeitig auch Gründungsmitglied der Hamburger Zweiradinnung war, führten zuerst seine Frau Frieda und später dann Sohn Detlef die Firma weiter. 1994 übernahm die Familie Häger das Geschäft und eröffnete nur zwei Jahre später den heutigen Standort am Friedrich-Ebert-Damm 30-32.



Fahrrad Nielandt ist der moderne ZEG-Fahrrad-Händler im Hamburger Nordosten und „E-Bike Kompetenz-Center“.

### In neuem Glanz

Im Januar 2021 erfolgte dann die Übergabe von Fahrrad Nielandt an den heutigen Geschäftsführer Wolfgang Hartwig und seine Mitgesellschafter, die mit Hilfe von Investitionen sowohl die Räum-

lichkeiten als auch die Werkstatt komplett umgebaut und modernisiert haben. Auf 450 Quadratmetern Ausstellungsfläche werden über 200 Fahrräder präsentiert, darunter Mountainbikes, Cityräder und Trekkingräder sowie Räder für Kinder. Hochwertiges Zubehör rundet das Angebot ab.

### Elektrisch fahren

Das Fachgeschäft ist außerdem „E-Bike Kompetenz-Center“ und stolz auf seine Erfahrung rund um Elektro-Fahrrad, Pedelec & Co.: „Wir haben das technische Know-how und das Wissen, weil wir Werkslehrgänge absolvieren und

so stets auf dem neuesten Stand sind“, erklärt Wolfgang Hartwig. Alle Modelle kann man natürlich auch probefahren. Diese Option, so Hartwig, sei vor allem eine gute Möglichkeit, um vor dem Kauf eines E-Bikes dessen Fahreigenschaften zu testen.

### Der Service

Eine umfangreiche persönliche Beratung ist für die kompetenten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter eine Selbstverständlichkeit. Sie bieten außerdem alle gängigen Leasingmodelle und Finanzierung sowie einen Abhol- und Bringservice an. In der eigenen Werkstatt werden Reparaturen schnell abgewickelt und selbstverständlich wird den Kunden auch vor Ort geholfen, wenn diese einen Platten oder ein technisches Problem haben. Werkstatt- und Beratungstermine können unter Telefon 040/693 00 20 oder per Mail unter [info@fahrrad-nielandt.de](mailto:info@fahrrad-nielandt.de) vereinbart werden. Geöffnet ist das Geschäft Montag bis Freitag von 10 bis 18.30 Uhr und Samstag von 10 bis 14 Uhr.

[www.fahrrad-nielandt.de](http://www.fahrrad-nielandt.de)



Auf 450 Quadratmetern werden über 200 Fahrräder präsentiert.

**Aktiv sein und entspannen:**

# Gesund durch den Herbst

Joggen in der Dunkelheit oder Walken bei Kälte? Der Herbst liefert uns einige Ausreden, das persönliche Sportprogramm einzustellen. Dabei gibt es gute Gründe, gerade jetzt zu trainieren. Denn es ist unbestritten, dass Immun-Booster wie regelmäßige Bewegung und sportliche Aktivität sowie eine ausgewogene Ernährung und regelmäßige Regeneration das Immunsystem stärken. Genau diese Themen sind die Kernkompetenz von Alsterfit.

Die Gesundheitsstudios bieten Mitgliedern und Patienten aller Altersgruppen sowohl am Standort Barmbek-Nord als auch am Standort Rahlstedt ein ganzheitliches Konzept, das von Physiotherapie über Präventions- und Reha-Sport bis hin zu Fitness und Gerätetraining sowie Ernährungsberatung und Wellness reicht. **Das Besondere:** Die zertifizierten Fitnesstrainer und erfahrenen Physiotherapeuten arbeiten eng zusammen, bieten eine erstklassige Beratung und betreuen die Mitglieder intensiv. Die Übungseinheiten basieren auf einer Eingangsdiagnostik, bei der gemeinsame Ziele festgesetzt werden können. Um sicher zu gehen,

wo der Kunde leistungsmäßig steht, führen die Mitarbeiter im Anschluss das erste Training gemeinsam mit ihm durch. So können sie muskuläre Defizite oder Dysbalancen entdecken und einen individuellen Trainingsplan erstellen, der immer wieder angepasst wird. In den **Praxen für Physiotherapie** kann das Team zudem auf ein breites Spektrum effektiver Behandlungstechniken zurückgreifen und ist dank kontinuierlicher Fortbildung stets auf dem aktuellen Stand therapeutischer Möglichkeiten. Außerdem bietet eine Ernährungswissenschaftlerin neben Beratung auch Workshops an. Auch das **Kursangebot** ist vielfältig und reicht von Functional Fitness über Indoor-Cycling bis hin zu Yoga und Zumba. Weil für die Teilnahme an den Kursen nur eine bestimmte Anzahl an Plätzen zur Verfügung steht, müssen Interessenten sich im Vorwege anmelden. Nach dem Training oder einfach zwischendurch empfiehlt sich ein Besuch im **Wellness-Bereich**. Hier kann man in der Sauna sowie im Solarium oder bei einer Wohlfühlmassage perfekt entspannen. [www.alsterfit.com](http://www.alsterfit.com)



> **Alsterfit**  
Hamburg Barmbek-Nord  
Steilshooper Straße 293  
Telefon 040/63 91 74 80

> **Alsterfit**  
Hamburg Rahlstedt  
Bargkoppelweg 52  
Telefon 040/67 99 95 20



Physio und Sport an einem Ort

**Fitness,  
Wellness und  
Ernährung**  
ab **15,90€**  
14-tägig  
auch monatlich kündbar



alsterfit.com



Zu Ihrer Mitgliedschaft



# alsterfit